PETZL charlet

Pitons / Felshaken / Chiodi da roccia / Clavijas

ROCHER MIXTE 6/8/10 cm 65106/65108/65110

90 g (8 cm) (P)

U 10/12 cm 65312/65314

125 g (10 cm) (P)

UNIVERSEL 5/7/9 cm P17 5/P17 7/P17 9

95 g (7 cm) (P)

V CONIQUE 7/11 cm 66007/66011

95 g (11 cm) (P) / (S)

⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

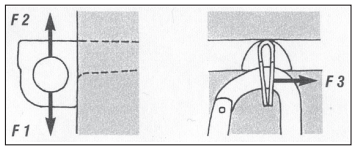
PRICE

3 year guarantee
Made in France

P015000B (230211) recto

CE 0082 EN 569

UIAA



	F1	F2	F3
(P)	*1250 daN*	*500 daN*	*750 daN*
(S)	*2500 daN*	*1000 daN*	*1500 daN*

(P): **(EN) Progression piton**
(FR) Piton de progression
(DE) Kletterhaken
(IT) Chiodo da progressione
(ES) Clavija de progresión

(S): **(EN) Belaying piton (length > than 9 cm)**
(FR) Piton de sécurité (longueur > à 9 cm)
(DE) Sicherungshaken (Länge > bis 9 cm)
(IT) Chiodo di sicurezza (lunghezza > 9 cm)
(ES) Clavija de seguridad (longitud > de 9 cm)

L: **(EN) Usable length of the piton in centimeters**
(FR) Longueur utile du piton en centimètres
(DE) Lange des Falshakens in cm
(IT) Lunghezza utile del chiodo in centimetri
(ES) Longitud útil de la clavija, en centímetros

X00 **(EN) Batch number**
(FR) Numéro de série
(DE) Seriennummer
(IT) Numero di serie
(ES) Numero de serie

CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUDEUROPE SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES
- BORDEAUX - France

(EN) ENGLISH

ROCHER MIXTE
Forged piton, semi-hardened steel.

U
Forged piton, semi-hardened steel.

UNIVERSEL
Forged piton, semi-hardened steel.

V CONIQUE
Forged piton, high strength tempered steel.

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Use
Protection against falls from height, and progression on rock. For belays, use pitons marked S. After a major fall on a piton, it may have sustained permanent damage which may not be visible to the eye: discard this piton. All uses not shown in this notice are forbidden.

Compatibility
For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

Strength
The strength tests undertaken to obtain CE certification cover only the piton itself and not the solidity of placement in actual use: most of the time, the hold of a piton in rock will be less than these values. It depends on the shape and quality of the support and the skill and experience of the climber who places it.
The breaking load and the strength of the piton diminish over time.

Inspection
Check the condition of the piton visually before each use: if any cracking is present do not use it.

Maintenance
Rinse, dry and store in a dry, ventilated place. Avoid all contact with corrosive substances or solvents.
Non-tempered pitons may be straightened with a hammer, provided that no cracks are created. Tempered steel pitons must not be straightened or heated.

Lifetime
ATTENTION, in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, major fall or load, etc.
The lifetime is indefinite for metallic products.
The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed above (see "Use" and "Inspection" paragraphs), or when in its system use it is judged obsolete.
The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

Guarantee
Petzl Charlet products are guaranteed for 3 years of normal use of the product. Exclusions from the guarantee: wear, oxidation, modifications to the product or poor maintenance of the equipment.

(FR) FRANÇAIS

ROCHER MIXTE
Piton forgé, acier mi-dur.

U
Piton forgé, acier mi-dur.

UNIVERSEL
Piton forgé, acier mi-dur.

V CONIQUE
Piton forgé, acier trempé haute résistance.

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Utilisation
Protection contre les chutes de hauteur et progression en rocher. Pour les relais, utilisez les pitons marqués S. Après une chute importante sur un piton, celui-ci a peut-être subi des lésions irréversibles, invisibles à l'œil : mettez ce piton au rebut. Toutes les utilisations non prévues dans la présente notice sont à proscrire.

Compatibilité
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Résistance
Les tests de résistance effectués pour l'obtention de la certification CE ne concernent que la solidité du piton, sans tenir compte du support : la plupart du temps, la tenue d'un piton dans le rocher est inférieure à ces valeurs. Elle dépend de la forme, de la qualité du support et de l'expérience du grimpeur lors de la mise en place.
La charge de rupture et la résistance du piton diminuent avec le temps.

Contrôle
Contrôlez visuellement, avant chaque utilisation, l'état du piton : si une fissure apparaît, n'utilisez plus ce piton.

Entretien
Rincez, séchez et stockez dans un endroit sec et ventilé. Ne mettez pas en contact avec des produits corrosifs ou des solvants.
Les pitons non trempés peuvent être détordus au marteau, à condition de ne pas créer de fissures. Les pitons en acier trempé ne doivent pas être détordus ni chauffés.

Durée de vie
ATTENTION, un évènement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.
La durée de vie n'est pas limitée pour les produits métalliques.
La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir paragraphes Utilisation et Contrôle) ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.
Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Garantie
Les produits Petzl Charlet sont garantis 3 ans, dans la limite d'une utilisation normale du produit, à l'exception de l'usure, de l'oxydation, des modifications réalisées sur le produit et d'un mauvais entretien du matériel.

(DE) DEUTSCH

ROCHER MIXTE
Geschmiedeter Felshaken, mittelharter Stahl.

U
Geschmiedeter Felshaken, mittelharter Stahl.

UNIVERSEL
Geschmiedeter Felshaken, mittelharter Stahl.

V CONIQUE
Geschmiedeter Felshaken, gehärteter Spezial-Stahl.

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen

Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Gebrauch
Zum Auffangen von Stürzen und zur Fortbewegung. Für Standplätze verwenden Sie bitte die mit S gekennzeichneten Felshaken. Das Auffangen eines Sturzes kann eine dauerhafte, für das Auge nicht sichtbare Beschädigung des Felshakens verursachen. Daher müssen diese Felshaken ausgesondert werden. Alle Anwendungen, die diese Gebrauchsanleitung nicht beinhalten, sind zu vermeiden.

Kompatibilität
Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Bruchlast
Die effektiven Festigkeits-Tests für den Erhalt der CE-Zertifizierung betreffen ausschließlich den Felshaken ohne Berücksichtigung des Untergrunds: Die Bruchfestigkeit wird durch falsches/unsachgemäßes Einsetzen des Hakens vermindert. Sie hängt ab von der Form und der Qualität des Untergrunds und der Erfahrung des Kletterers beim Platzieren von Felshaken.
Bruchlast und Festigkeit des Felshakens nehmen mit der Zeit ab.

Überprüfung
Vor jedem Gebrauch den Zustand des Hakens kritisch kontrollieren: Wenn er einen Riss aufweist, den Felshaken nicht mehr verwenden.

Pflege
Reinigen, trocknen und an einem trockenen und luftigen Ort lagern. Nicht mit korrosiven oder lösungsmittelhaltigen Stoffen in Kontakt bringen.
Die nicht gehärteten Felshaken können sich durch die Hammerschläge verbogen haben, ohne jedoch Risse aufzuweisen. Die Haken aus gehärtetem Stahl dürfen weder verbogen noch erhitzt worden sein.

Produktlebensdauer
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, schwerer Sturz usw.).
Für Metallprodukte ist die Lebensdauer unbegrenzt.
Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutrifft (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.
Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Garantie
Petzl Charlet gewährt für diese Produkte bei normaler Anwendung eine Garantie von 3 Jahren. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Abnutzung, Oxidierung, an den Produkten vorgenommene Veränderungen und unsachgemäße Wartung der Produkte.

(IT) ITALIANO

ROCHER MIXTE
Chiodo forgiato, acciaio semiduro.

U
Chiodo forgiato, acciaio semiduro.

UNIVERSEL
Chiodo forgiato, acciaio semiduro.

V CONIQUE
Chiodo forgiato, acciaio temprato ad alta resistenza.

ATTENZIONE
Le attività che comportano l’utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- leggere e comprendere tutte le istruzioni d’uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,
- comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Utilizzo
Protezione contro le cadute dall’alto e progressione su roccia. Per le soste, utilizzare i chiodi marcati S. Dopo una forte caduta su un chiodo, quest’ultimo potrebbe aver subito lesioni irreversibili, invisibili ad occhio nudo, per cui deve essere scartato. Non è ammesso alcun modo di utilizzo non previsto in queste istruzioni.

Compatibilità
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

Resistenza
I test di resistenza effettuati per l’ottenimento della norma CE riguardano soltanto la solidità del chiodo, senza tenere conto del supporto: la tenuta di un chiodo nella roccia è solitamente inferiore a questi valori. Dipende dalla forma, dalla qualità del supporto e dall’esperienza dell’arrampicatore che pianta il chiodo.
Il carico di rottura e la resistenza del chiodo diminuiscono nel tempo.

Controllo
Prima di ogni utilizzo controllare a vista le condizioni del chiodo: non utilizzarlo più nel caso ci sia una fessura.

Manutenzione
Sciacquare, asciugare e conservare in luogo asciutto e ventilato. Non mettere a contatto con prodotti corrosivi o solventi.
I chiodi non temprati possono essere raddrizzati con il martello, a condizione che non si creino fessure. I chiodi in acciaio temprato non devono essere raddrizzati e neanche scaldati.

Durata
ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc.
Indefinita per i prodotti metallici.
La durata reale di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d’eliminazione (vedi paragrafi Utilizzo e Controllo) o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.
Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell’utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

Garanzia
I prodotti Petzl Charlet sono garantiti 3 anni, nei limiti del normale utilizzo del prodotto, eccetto l’usura, l’ossidazione, le modifiche apportate al prodotto e la cattiva conservazione del materiale.

(ES) ESPAÑOL

ROCHER MIXTE
Clavija forjada, acero blando.

U
Clavija forjada, acero blando.

UNIVERSEL
Clavija forjada, acero blando.

V CONIQUE
Clavija forjada, acero templado de alta resistencia.

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Utilización
Protección contra las caídas de alturas y progresión en roca. Para las reuniones, utilice las clavijas marcadas S. Después de una caída importante, la clavija ha podido sufrir daños irreversibles, no apreciables a simple vista, por lo cual debe darse de baja. Cualquier utilización no prevista en esta ficha debe excluirse.

Compatibilidad
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Resistencia
Los ensayos de resistencia efectuados para la obtención de la certificación CE, sólo conciernen a la solidez de la clavija, sin tener en cuenta el soporte: generalmente, la retención de una clavija en la roca es inferior a estos valores. Ésta depende de la forma, de la calidad del soporte y de la experiencia del escalador en su colocación.
La carga de rotura y la resistencia de la clavija disminuyen con el tiempo.

Control
Antes de cada utilización, controle visualmente el estado de la clavija: si presenta alguna fisura, la clavija no debe volver a ser utilizada.

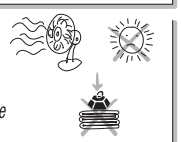
Mantenimiento
Limpie, seque y guarde la clavija en un lugar seco y ventilado. No la ponga en contacto con productos corrosivos o disolventes.
Las clavijas no templadas pueden ser enderezadas a martillazos, a condición de no crear fisuras. Las clavijas de acero templado no deben ser enderezadas ni calentadas.

Vida útil
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.
La vida útil no está limitada para los productos metálicos.
La vida útil real de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (vea los párrafos «Utilización» y «Control») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.
Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

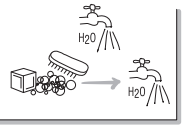
Garantía
Los productos Petzl Charlet tienen una garantía de 3 años, dentro de una utilización normal del producto, con la excepción del desgaste, oxidación, las modificaciones realizadas en el producto y un mantenimiento incorrecto del material.

(EN)Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT)Temperatura
(ES) Temperatura

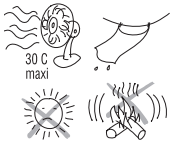
(EN) Storage / Transport
(FR) Stockage / Transport
(DE) Lagerung / Transport
(IT) Conservazione / Trasporto
(ES) Almacenamiento / Transporte



(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / *Desinfektion*
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / *Desinfección*

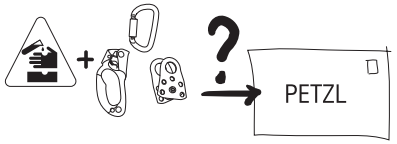


(EN) Drying
(FR) *Séchage*
(DE) Trocknen
(IT) *Asciugamento*
(ES) Secado

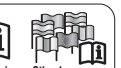


(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



www.petzl.com



PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

P015000B (230211) verso